



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT LỄ LÁ - NĂM A

Mồng 05 tháng 04 năm 2020



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật (*cho học sinh giáo lý*) 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 7g00 sáng, 9g30 sáng, 12g00 trưa, và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: 720-721-4321 ; <http://cttdva.org>

✠ CHÂU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00-10g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00-1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Năm 8g45 sáng-6g45 chiều
- Thứ Bảy 5g00-5g30 chiều

✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00-5g30 chiều

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ (703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P. (703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P. (703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P. (703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P. (703) 982-7532

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu: 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai - Thứ Năm: 6g15 chiều và 7g35 tối

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu: 6g30 chiều

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy: 4g00-5g00 chiều

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT LỄ LÁ – NĂM A

Mồng 05 tháng 04 năm 2020

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Con người không thích kỷ luật, kiêng cử, luyện tập; nhưng các lực sĩ không thể thắng huy chương nếu không qua tiến trình này. Trên bước đường thiêng liêng cũng thế, con người cũng phải trải qua một tiến trình tương tự, nhất là phải được thử thách bằng gian nan đau khổ, để minh chứng đức tin vững mạnh của họ vào Thiên Chúa. Thánh Phê-rô và tục ngữ Việt Nam đã từng nói: “Lửa thử vàng, gian nan khôn khó thử nhân đức.” Người có nhân đức là người đã trải qua một tiến trình luyện tập, và đã thắng vượt mọi gian nan đau khổ.

Các bài đọc hôm nay cho chúng ta thấy những lý do khác nhau của việc chịu đau khổ của Đấng Thiên Sai. Trong bài đọc 1, tiên tri I-sai-a tường thuật sự đau khổ của Người Tôi Trung của Thiên Chúa trong Bài Ca Thứ Ba. Mục đích là để Ngài có thể an ủi những ai cũng phải ngang qua con đường đau khổ đó. Trong bài đọc 2, Chúa Giê-su phải ngang qua con đường đau khổ để đạt tới tuyệt đỉnh của vinh quang, và Thiên Chúa đã siêu tôn và ban cho Người một danh hiệu vượt trên mọi danh hiệu. Trong Tin Mừng, Mát-thêu tường thuật Cuộc Thương Khó của Chúa Giê-su. Mục đích là để Ngài gánh tội cho nhân loại, và trở nên nguồn ơn cứu độ cho nhiều người.

Chúng ta hãy học cách hành xử khôn ngoan, can đảm, và đầy tình thương của Chúa Giê-su trong những giây phút cuối cùng của cuộc đời Ngài. Ngài vui lòng chịu đau khổ là vì tình thương dành cho con người; nhưng con người đã mù lòa không chịu nhận ra và đáp trả tình thương của Thiên Chúa. Đau khổ chỉ tạm thời, nhưng vinh quang dành được sau đau khổ không gì có thể so sánh được. Chúng ta hãy bắt chước cách chịu đựng đau khổ của Chúa Giê-su.

Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ hai, 06.04	Thứ Hai Tuần Thánh.
Thứ ba, 07.04	Thứ Ba Tuần Thánh.
Thứ tư, 08.04	Thứ Tư Tuần Thánh.
Thứ năm, 09.04	Thứ Năm Tuần Thánh. <i>Thánh Lễ Tiệc Ly. Chúa Giê-su Lập Bí Tích Thánh Thể.</i>
Thứ sáu, 10.04	Thứ Sáu Tuần Thánh. <i>Kính Nhớ Chúa Giê-su Chịu Chết Chuộc Tội Nhân Loại (Ăn Chay & Kiên Thịn).</i>
Thứ bảy, 11.04	Thứ Bảy Tuần Thánh. <i>Canh Thức Vượt Qua – Lễ Vọng Chúa Phục Sinh.</i>
Chúa Nhật, 12.04	CHÚA NHẬT PHỤC SINH. MỪNG CHÚA SỐNG LẠI.

TUẦN THÁNH

Trong Tuần Thánh, Hội Thánh cử hành những mầu nhiệm cứu độ mà Chúa Ki-tô đã hoàn tất vào những ngày cuối cùng của Người ở trần gian: từ lúc Người vào thành Giê-ru-sa-lem với tư cách là Đấng Mê-si-a đến cuộc thương khó hồng phúc và sự phục sinh vinh quang của Người. Mùa Chay kết thúc ngay trước Thánh Lễ Tiệc Ly.

Tam Nhật Vượt Qua bắt đầu với Thánh lễ tưởng niệm Bữa Tiệc Ly của Chúa, được tiếp diễn trong ngày Thứ Sáu Tuần Thánh tưởng niệm cuộc thương khó của Chúa và ngày Thứ Bảy Tuần Thánh, rồi kết thúc bằng giờ Kinh Chiều I Chúa Nhật Phục Sinh. Trung tâm của Tam Nhật Vượt Qua là Đêm Canh Thức Vượt Qua.

Trong các ngày của Tuần Thánh, không được cử hành các bí tích Thánh Tẩy và Thêm Sức (là những bí tích được dành cho Đêm Canh Thức Vượt Qua) nhưng nên cử hành sám hối.

Các nghi lễ Tuần Thánh (làm phép lá và rước lá, kiệu Minh Thánh Chúa sau Thánh Lễ Tiệc Ly, nghi thức tưởng niệm cuộc thương khó của Chúa, và Đêm Canh Thức Vượt Qua), có thể cử hành trong mọi nhà thờ và nhà nguyện.

Tuy nhiên, trong các nhà thờ không phải là nhà thờ chính xứ và trong các nhà nguyện, chỉ nên cử hành các nghi thức nói trên nêu thấy trước các nghi thức được cử hành cách xứng đáng, nghĩa là có một số người giúp lễ, có thể hát (ít là một vài phần) trong nghi thức và có đủ một số giáo dân tham dự. Nếu không các nghi thức này chỉ được cử hành ở nơi nhà thờ chính xứ và những nhà thờ quan trọng.

Các mục tử cần lưu ý để giúp các tín hữu hiểu rõ ý nghĩa và cơ cấu các nghi thức của những ngày này và hướng dẫn họ tham dự tích cực vào những nghi thức ấy cho có hiệu quả.

TRUYỀN HÌNH CÁC NGHI LỄ ĐỨC THÁNH CHA CỬ HÀNH TRONG TUẦN THÁNH VÀ PHỤC SINH

Chương trình các lễ nghi trong Tuần Thánh và Phục sinh của Đức Thánh Cha có thay đổi, so với chương trình được dự định trước khi virus corona bùng phát. Theo chương trình mới, Đức Thánh Cha sẽ cử hành các nghi lễ bên trong đền thờ thánh Phêrô và không có giáo dân tham dự.

Hôm Thứ Sáu 27/03 vừa qua, Vatican đã thông báo chương trình các lễ nghi Tuần Thánh Đức Thánh Cha sẽ cử hành. Các Thánh lễ sẽ được truyền hình trực tiếp cho giáo dân tham dự trên các kênh truyền thông.

Chúa Nhật Lễ Lá, Tam Nhật Vượt Qua và Lễ Phục Sinh sẽ được cử hành tại bàn thờ Ngai tòa thánh Phêrô, bên trong đền thờ, nghĩa là bàn thờ phía sau bàn thờ tuyên xưng đức tin và sẽ không có sự tham dự của giáo dân.

Ngày 05/04, lúc 11:00 (giờ Roma)

Thánh lễ Chúa Nhật Lễ Lá, tưởng niệm Chúa Giêsu vào thánh Giêrusalem. *(Vatican News sẽ truyền hình trực tiếp với thuyết minh Tiếng Việt).*

Ngày 09/04, lúc 18:00 (giờ Roma)

Thánh lễ Thứ Năm Tuần Thánh, cử hành bữa Tiệc Ly của Chúa. *(Không thuyết minh Tiếng Việt).*

Ngày 10/04, Thứ Sáu Tuần Thánh

Lúc 18 giờ, cử hành cuộc Thương Khó của Chúa *(Không thuyết minh Tiếng Việt).*

Lúc 21 giờ, ngắm Đàng Thánh Giá tại thềm đền thờ thánh Phêrô. *(Vatican News sẽ truyền hình trực tiếp với thuyết minh Tiếng Việt).*

Ngày 11/04, lúc 21:00 (giờ Roma)

Thánh Lễ Vọng Phục Sinh. *(Không thuyết minh Tiếng Việt).*

Ngày 12/04, lúc 11:00 (giờ Roma)

Thánh lễ Chúa Nhật Phục sinh. Sau Thánh lễ, Đức Thánh Cha sẽ ban phép lành truyền thống Urbi et Orbi. *(Vatican News sẽ truyền hình trực tiếp với thuyết minh Tiếng Việt).*

Trong chương trình mới cập nhật, không có Thánh lễ Truyền Dầu, mà theo truyền thống thường được cử hành vào sáng Thứ Năm Tuần Thánh. Theo sắc lệnh mới của Bộ Phụng Tự và Kỷ Luật Bí Tích thông báo hồi đầu tuần này, các giáo phận có thể dời Thánh lễ Truyền Dầu sang một thời gian khác.

Hồng Thủy - Vatican

<https://www.vaticannews.va/vi/vatican-city/news/2020-03/dtc-phanxico-cac-le-nghi-trong-tuan-thanh-va-phuc-sinh.html>

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN THÁNG TƯ, 2020 CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Ý chung: *Tự do khỏi nghiện ngập. Xin Chúa ban những người nghiện ngập ma túy được nâng đỡ và đồng hành.*

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 4, 2020

LỊCH THÁNG 04

- ♦ Chúa Nhật, mùng 5 tháng 4: **CHÚA NHẬT LỄ LÁ.**
- ♦ Thứ Hai, mùng 6 tháng 4: **Thứ Hai Tuần Thánh.**
- ♦ Thứ Ba, mùng 7 tháng 4: **Thứ Ba Tuần Thánh.**
- ♦ Thứ Tư, mùng 8 tháng 4: **Thứ Tư Tuần Thánh.**
- ♦ Thứ Năm, mùng 9 tháng 4: **Thứ Năm Tuần Thánh. Thánh Lễ Tiệc Ly. Chúa Giê-su Lập Bí Tích Thánh Thể.**
- ♦ Thứ Sáu, ngày 10 tháng 4: **Thứ Sáu Tuần Thánh. Kính Nhớ Chúa Giê-su Chịu Chết Chuộc Tội Nhân Loại (Ăn Chay & Kiêng Thịt).**
- ♦ Thứ Bảy, ngày 11 tháng 4: **Thứ Bảy Tuần Thánh. Canh Thức Vượt Qua – Lễ Vọng Chúa Phục Sinh.**
- ♦ Chúa Nhật, ngày 12 tháng 4: **LỄ PHỤC SINH – MỪNG CHÚA SỐNG LẠI.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 13 tháng 4: **Tuần Bát Nhật Phục Sinh.**
- ♦ Thứ Ba, ngày 14 tháng 4: **Tuần Bát Nhật Phục Sinh.**
- ♦ Thứ Tư, ngày 15 tháng 4: **Tuần Bát Nhật Phục Sinh.**
- ♦ Thứ Năm, ngày 16 tháng 4: **Tuần Bát Nhật Phục Sinh.**
- ♦ Thứ Sáu, ngày 17 tháng 4: **Tuần Bát Nhật Phục Sinh.**
- ♦ Thứ Bảy, ngày 18 tháng 4: **Tuần Bát Nhật Phục Sinh.**
- ♦ Chúa Nhật, ngày 19 tháng 4: **CHÚA NHẬT LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 20 tháng 4: **Thánh nữ A-nê Môn-tê-pun-xi-a-nô, O.P., trinh nữ. Lễ nhớ.**

- ♦ **Thứ Ba, ngày 21 tháng 4:** Thánh An-sen-mô, giám mục, tiền sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 23 tháng 4:** Thánh Grê-gô-ri-ô, tử đạo. Thánh A-đan-bét-tô, giám mục, tử đạo.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 24 tháng 4:** Thánh Fi-đê-lê Si-ma-rin-gen, linh mục, tử đạo.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 25 tháng 4:** Thánh Mác-cô, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 26 tháng 4: CHÚA NHẬT III PHỤC SINH.**
- ♦ **Thứ tư, ngày 29 tháng 4:** Thánh Ca-ta-ri-na Si-ê-na, trinh nữ, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 30 tháng 4:** Thánh Pi-ô V, giáo hoàng.
Tháng Tư Đen: Ngày cầu nguyện cho vong linh các anh hùng vì quốc vong thân và cho tất cả đồng bào đã bỏ mình trên Biển Đông vì lý tưởng tự do.



TUẦN THÁNH VÀ PHỤC SINH 2020

Xin lưu ý: Các Thánh lễ và các giờ cầu nguyện trong Tuần Thánh và Phục Sinh sẽ được chiếu trực tuyến, xin quý vị đừng đến Nhà Thờ nhưng chỉ hiệp thông với Giáo xứ cầu nguyện. Chúng con muốn đảm bảo không có sự lây lan của dịch bệnh theo yêu cầu của các cơ quan trách nhiệm. Nếu có sự vi phạm, Giáo xứ sẽ bị đóng cửa. Xin quý vị thông cảm.

Xin vào trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

THỨ HAI TUẦN THÁNH, MỒNG 6 THÁNG 4

09:00 AM – Chặng Đàng Thánh Giá
09:30 AM – Thánh Lễ.

THỨ BA TUẦN THÁNH, MỒNG 7 THÁNG 4

09:00 AM – Chặng Đàng Thánh Giá
09:30 AM – Thánh Lễ.

THỨ TƯ TUẦN THÁNH, MỒNG 8 THÁNG 4

09:00 AM – Chặng Đàng Thánh Giá
09:30 AM – Thánh Lễ.

THỨ NĂM TUẦN THÁNH – THÁNH LỄ TIỆC LY, MỒNG 9 THÁNG 4

07:00 PM – Thánh Lễ Tiệc Ly.

THỨ SÁU TUẦN THÁNH – KÍNH NHỚ CHÚA GIÊ-SU CHỊU CHẾT CHUỘC TỘI NHÂN LOẠI (ĂN CHAY & KIÊNG THỊT), NGÀY 10 THÁNG 4

11:00 AM – Chặng Đàng Thánh Giá
03:00 PM – Nghi Thức Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu.

THỨ BẢY TUẦN THÁNH – CANH THỨC VƯỢT QUA, NGÀY 11 THÁNG 4

08:30 PM – Thánh Lễ Vọng Phục Sinh.

CHÚA NHẬT PHỤC SINH, NGÀY 12 THÁNG 4

11:00 AM – Thánh Lễ.

LỚP GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN

Giáo xứ sẽ khai giảng khóa Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân, kéo dài 8 buổi, học vào mỗi Thứ Năm, từ 7 giờ tối đến 9 giờ tối. Ngày khai giảng chính thức sẽ được thông báo sau. Đơn ghi danh để sẵn tại phía cửa chính nhà thờ. Đây là điều kiện buộc của Giáo Phận Arlington trước khi tiến hành thủ tục hôn phối tại giáo xứ. Mọi chi tiết xin liên lạc cô Nguyễn Lương Bạch Tuyết: (703) 887-4641.

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN

Thánh Lễ trực tuyến được phát sóng qua trang mạng của giáo xứ: <http://cttdva.org>.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=NwXI3q7prSc&feature=youtu.be>

LÀM SAO ĐỂ YỀM TRỢ GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA TỪ TƯ GIA QUA FAITH DIRECT

Quý ông bà và anh chị em thân mến,

Cám ơn quý ông bà và anh chị em đã yểm trợ các chương trình mục vụ của Giáo xứ chúng ta. Chúng con muốn xin quý ông bà và anh chị em xem xét việc tham gia vào một chương trình cùng với nhiều giáo dân khác tại Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia qua *Faith Direct*.

Yêu cầu này rất khẩn thiết vì các giáo xứ trên toàn quốc hiện đang đóng cửa vì cuộc khủng hoảng về Coronavirus (COVID-19). Muốn cho công việc của các giáo xứ tiếp tục tiến hành, chúng con hiện đang trông nhờ vào tiền thu nhập qua đóng góp của các giáo dân bằng phương cách eGiving. *Faith Direct* là một chương trình đóng góp điện tử (eGiving) tiện lợi và đảm bảo sẽ giúp cho quý ông bà và anh chị em tiếp tục đóng góp cho giáo xứ chúng ta từ tư gia.

Qua *Faith Direct* quý ông bà và anh chị em có thể làm tất cả mọi đóng góp cho giáo xứ chúng ta tự động từ chương mục chi phiếu ngân hàng hay thẻ tín dụng – cũng như khi quý ông bà và anh chị em trả tiền nhà, tiền điện nước, và các hoá đơn hàng tháng khác. Đây là một phương cách tốt đẹp để làm cho việc đóng góp của quý ông bà và anh chị em được giản dị hoá – và đây là phương cách đỡ tốn kém, bảo vệ môi trường giúp Giáo xứ nhận được các đóng góp của quý ông bà và anh chị em.

Quý ông bà và anh chị em có thể xem phương thức ghi danh bằng cách bấm vào móc nối (link) trên YouTube Video dưới đây – đây là cách nhanh chóng và mau lẹ để thấy việc ghi danh và điều hành chương mục của quý ông bà và anh chị em rất dễ dàng.



Chúng con trân trọng đề nghị chương trình *Faith Direct* này.

Xin quý ông bà và anh chị em hãy dành đôi phút để ghi danh trực tuyến cách an toàn ngay bây giờ với mã số nhà thờ của chúng ta: **VA682** tại <https://membership.faithdirect.net/VA682>

Muốn biết thêm chi tiết, xin vào trang mạng *Faith Direct* website, email info@faithdirect.net, hay gọi số điện thoại miễn phí này: 866-507-8757, để có thể nói chuyện trực tiếp với một nhân viên.

Cám ơn quý ông bà và anh chị em rất nhiều vì đã xem xét việc đóng góp qua chương trình Faith Direct để yểm trợ giáo xứ của quý ông bà và anh chị em, và nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho quý ông bà, anh chị em và những người thân yêu!

Trong Chúa Kitô,

Tu sĩ Giuse Đăng Quốc An, O.P.
Cha xứ



CHƯƠNG TRÌNH XỔ SỐ 2020 – ALL SAINTS CAR RAFFLE 2020

Giáo xứ xin chân thành cảm tạ quý ông bà và anh chị em đã đóng góp tài chánh cho Giáo xứ trong những năm qua để duy trì các sinh hoạt và bảo trì các cơ sở Nhà Chúa. Giáo xứ rất cảm kích về tấm lòng quảng đại và sự quan tâm của quý ông bà và anh chị em đối với tài chánh của Giáo xứ, đặc biệt qua việc yểm trợ gây quỹ trong cuộc xổ số 5 chiếc xe hơi tại nhà thờ All Saints. Năm nay, các giải trúng gồm 5 chiếc xe hơi của Hãng Koons tại Manassas gồm:

Honda Civic | Buick Encore | GMC Canyon Truck | Honda CRV SUV | Honda Odyssey Van.

Cả 5 chiếc xe hơi sẽ được dùng làm giải thưởng cho cuộc xổ số trong 5 lần xổ khác nhau tại Nhà Thờ All Saints ở Manassas vào Thứ Bảy, ngày 25 tháng 4, 2020. Mỗi vé mua có hy vọng trúng cả 5 chiếc xe này và cộng thêm một giải thưởng \$20.000 Mỹ Kim.

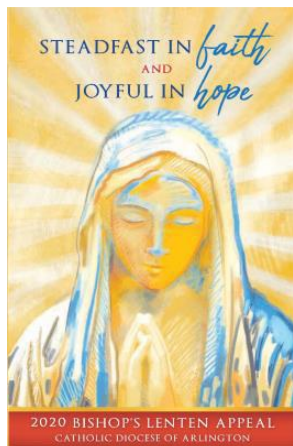
Giáo xứ xin mỗi người, dù là cá nhân hay cả gia đình, tham dự vào cuộc xổ số năm nay bằng việc bán dùm 20 vé số đính kèm. Nếu quý vị bằng lòng lấy tất cả 20 vé, quý vị có 20 lần hy vọng trúng giải, mỗi vé số (5 đô la một vé). Mỗi người chúng ta tham gia cách này có thể mang lại lợi ích cho chính mình và cho toàn thể giáo xứ.

Năm nay, vì có sự đòi hỏi của văn phòng Charitable Gaming, các vé số sẽ được gửi trực tiếp về All Saints Church. Xin vui lòng bỏ vào phòng bì được đính kèm và gửi trả về các vé số chưa bán và các cuống vé của các vé số đã bán được. Quý vị có thể gửi trực tiếp bằng bưu điện hoặc trao lại cho Văn Phòng Giáo Xứ. Hạn chót gửi lại các vé số sau cuối ngày Thứ Ba, ngày 21 tháng 4, 2020.

Xin Chúa Giêsu tiếp tục chúc lành cho quý vị vì sự quảng đại và yểm trợ của quý vị.

Tu sĩ Giuse Đăng Quốc An, O.P.
Cha xứ

CHIẾN DỊCH GIÁM MỤC QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2020 CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON



Chủ đề cho Chiến Dịch Giám Mục Quyên Góp Mùa Chay năm nay là: **“Vững Chí trong Đức Tin và Hân Hoan trong Hy Vọng”**.

Tới mùng 2 tháng 4, 2020, quý vị đã đóng góp được \$105,575.00 nghĩa là được 88% chỉ tiêu \$120,000.00.

Giáo xứ rất tri ân quý ông bà và anh chị em đã trợ giúp cho chiến dịch này. Giáo xứ cũng biết rằng có nhiều gia đình chưa cam kết

cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay và giáo xứ thỉnh cầu sự yểm trợ của mọi gia đình trong giáo xứ. Quý vị có thể lên mạng của Giáo Phận để đóng góp trực tuyến một lần, hay làm cam kết để đóng nhiều lần trong năm: <https://www.arlingtondiocese.org/bishops-lenten-appeal/> Hoặc quý vị có thể gọi điện thoại đến Văn Phòng Giáo Xứ để được gửi bì thư cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay về nhà cho quý vị.

Xin suy nghĩ về những ân sủng quý vị đã nhận được và tham gia việc yểm trợ cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay. Qua Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay, chúng ta hãy cùng nhau tái thiết cam kết cá nhân của chúng ta cho công trình của Thiên Chúa trong giáo phận chúng ta, mà Giáo Xứ và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang sẽ cũng được thừa hưởng.

ĐẤT NGHĨA TRANG GIẢM GIÁ 20% OFF

Từ mùng 01 tháng 4 đến ngày 30 tháng 4, 2020, Nghĩa Trang Fairfax Memorial Park giảm giá 20% đất nghĩa trang cho giáo dân mua tại Nghĩa Trang Các Thánh Tử Đạo (Holy Martyrs Garden), giá thường là \$4,100.00, giá sale là \$3,280.00 một lô.

Xin liên lạc với bà Kathy LaPolla (703) 323-5202.

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

- Ông Đào Duy Tể và Anh Nguyễn Kevin
- Quý bà: Đào Thị Hương, Nguyễn Thị Danh và Phạm Agnès.



THÔNG BÁO VỀ VIỆC DỜI CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN THÁNH 2020

Trong thời gian PHÒNG CHỐNG SỰ LÂY LAN CỦA ĐẠI DỊCH COVID-19:

Thứ Hai Tuần Thánh, Thứ Ba Tuần Thánh và Thứ Tư Tuần Thánh: Các ý lễ 8 giờ sáng và 7 giờ tối được gom chung vào Thánh lễ 9 giờ 30 sáng mỗi ngày.

Thứ Năm Tuần Thánh và Thứ Sáu Tuần Thánh: Các ý lễ 8 giờ sáng và 7 giờ tối được gom chung vào 7 giờ tối Thứ Năm Thánh Lễ Tiệc Ly.

Các ý lễ 8 giờ sáng và 6 giờ chiều Thứ Bảy Tuần Thánh được chuyển vào 8 giờ 30 tối Thứ Bảy Thánh Lễ Vọng Phục Sinh.

Chúa Nhật Phục Sinh: Các ý lễ 7 giờ sáng; 9 giờ 30 sáng; 12 giờ trưa và 7 giờ tối được gom chung vào Thánh lễ 11 giờ sáng cùng ngày.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

Mass Intentions

Thứ Hai: 06/04/2020 THỨ HAI TUẦN THÁNH

Lễ 9:30AM Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Phêrô Trần Thiên
William C. Carey (Family)
Anê Nguyễn Thị Nguyệt (cô Tuyết)
Maria Nguyễn Thị Hồng (gia đình)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các đăng linh hồn (gia đình)
Các linh hồn (Nguyễn Thống và Nữ)
Các linh hồn bị đại dịch Coronavirus (VBH)
Châu Thị Trà xin các nhà khoa học mau tìm ra vắc xin

Thứ Ba: 07/04/2020 THỨ BA TUẦN THÁNH

Lễ 9:30AM Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Phêrô Trần Thiên
William C. Carey (Family)
Anê Nguyễn Thị Nguyệt (cô Tuyết)
Maria Nguyễn Thị Hồng (gia đình)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn bị đại dịch Coronavirus (VBH)
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến

Thứ Tư: 08/04/2020 THỨ TƯ TUẦN THÁNH

Lễ 9:30AM Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Phêrô Trần Thiên
William C. Carey (Family)
Anê Nguyễn Thị Nguyệt (cô Tuyết)
Maria Nguyễn Thị Hồng (gia đình)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn (Maria Hoàng)
Các linh hồn bị đại dịch Coronavirus (VBH)
Nguyễn Marie xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ nhân dịp sinh nhật

Thứ Năm: 09/04/2020 THỨ NĂM TUẦN THÁNH – THÁNH LỄ TIỆC LY. CHÚA GIÊ-SU LẬP BÍ TÍCH THÁNH THỂ

Lễ 7:00PM Anton Hoàng Anh Tuấn (Maria Hoàng)
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Micae Hoàng Văn Hạnh (Maria Hoàng)
Phêrô Trần Thiên
William C. Carey (Family)
Anê Nguyễn Thị Nguyệt (cô Tuyết)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Hồng (gia đình)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn bị đại dịch Coronavirus (VBH)
Gia đình Thảo Khuy xin lòng Chúa thương xót ban ơn hoán cải và chữa lành

Thứ Sáu: 10/04/2020 THỨ SÁU TUẦN THÁNH. KÍNH NHỚ CHÚA GIÊ-SU CHỊU CHẾT CHUỘC TỘI NHÂN LOẠI (ẤN CHAY VÀ KIÊNG THỊT)

11:00AM Chặng Đàng Thánh Giá.
03:00PM Nghi Thức Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu

Thứ Bảy: 11/04/2020 THỨ BẢY TUẦN THÁNH – CANH THỨC VƯỢT QUA. LỄ VỌNG CHÚA PHỤC SINH

Lễ 8:30PM Gioan Baotixita Minh, lễ giỗ (người em gái)
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Phêrô Trần Thiên
William C. Carey (Family)
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)
Maria Nguyễn Thị Hồng (gia đình)

Maria Nguyễn Thị Kim Liên (Nguyễn Kim)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Trần T. Phong)
Các linh hồn bị đại dịch Coronavirus (VBH)
Gia đình Thảo Khuy xin lòng Chúa thương xót ban ơn hoán cải và chữa lành
Thúy & Chương xin tạ ơn nhân dịp kỷ niệm 33 năm hôn phối

CHÚA NHẬT PHỤC SINH: 12/04/2020 - THÁNH LỄ 11 GIỜ SÁNG

Đức ông Phêrô Nguyễn Thanh Long (T.N. Nguyễn)
Đôminicô Trịnh Đức Vương (Triệu Luyến)
Giacôbê Nguyễn Đức Hoàng (Hòa Lan)
Giacôbê Nguyễn Lịch (Nguyễn Đạt)
Gioan Baotixita Nguyễn Hồ (Nguyễn Đạt)
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Giuse Nguyễn Cừ (Nguyễn Đạt)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (Trang; các con và các cháu)
Giuse Phạm Văn Giản (Tông Đồ Chúa Tình Thương)
Giuse Tuấn (gđ. bà Phạm Quốc Tiến)
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Lê Nguyễn Vũ (Đạt Nguyễn)
Martinô Nguyễn Minh Tấn (Nguyễn John & gia đình)
Mátthêu Nguyễn Huân (Nguyễn Đạt)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất (gđ. Vũ Uyên)
Phêrô Hồ Hảo Toại (Cô Huyền)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Văn Ngọc Phương)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Lê Văn Thì, lễ giỗ (Lê Kim Liên)
Phêrô Nguyễn Văn Nhuận lễ giỗ (gđ. bà Nguyễn Nhuận)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (gđ. bà Phạm Quốc Tiến)
Phêrô Trần Thiên
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)
Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)
William C. Carey (Family)
Agnes Nguyễn Kim Thủy (Nguyễn John & gia đình)
Anna Lê Thị Tú (gia đình)
Anna Trần Thị Chung
Anna Trần Thị Nhị (Nguyễn Xuân)
Catarina Đào Thị Mót (Văn Ngọc Phương)
Catarina Nguyễn Thị Dĩ (Nguyễn Đạt)
Isave Nguyễn Thị Khả (Nguyễn Đạt)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Mácta Nguyễn Thị Hạnh (Nguyễn Đạt)
Mácta Trần Thị Hương (Nguyễn Xuân)

Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)
 Maria Hoàng Thị Bạch (Nguyễn Đạt)
 Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
 Maria Nguyễn Thị Anh (Trang; các con và các cháu)
 Maria Nguyễn Thị Anh (Nhóm anh em Bửu Thành)
 Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
 Maria Nguyễn Thị Hồng (gia đình)
 Maria Nguyễn Thị Hoàng, lễ giỗ (Lê Kim Liên)
 Maria Nguyễn Thị Kiếm (Nguyễn Đạt)
 Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
 Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiến)
 Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
 Maria Mađalêna Nguyễn Thị Tuyết (Nguyễn Đạt)
 Phanxica Lê Thị Giới (Nguyễn Xuân)
 Các linh hồn (Cô Huyền)
 Các linh hồn (Viên Bích Hòa)
 Các linh hồn (Nguyễn Xuân)
 Các linh hồn bị đại dịch Coronavirus (Viên Bích Hòa)
 Các linh hồn cha mẹ, ông bà (Viên Bích Hòa)
 Các linh hồn họ hàng thân nhân (Cao Hùng)
 Các linh hồn thân nhân (Viên Bích Hòa)
 Các linh hồn tổ tiên, ông bà và các linh hồn (gđ. Nguyễn)
 Các linh hồn trong gia đình (Nguyễn Hoàng Sơn)
 Các linh hồn trong luyện ngục (Cô Huyền)
 Các anh trong nhóm PS còn sống và đã qua đời
 Các linh hồn nơi luyện ngục (Trần Kim Loan)
 Các linh hồn bị viêm phổi Vũ Hán (Trần Kim Loan)
 Các linh hồn mồ côi & các linh hồn hài nhi (Lê Kim Liên)
 Các linh hồn mới qua đời vì Coronavirus (Cô Huyền)
 Bạch Ngọc xin tạ ơn
 Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an
 Cô Huyền xin ơn bình an cho bác sĩ, y tá và nhân viên
 Cô Huyền xin ơn bình an cho con và các cháu
 Cô Huyền xin ơn bình an cho Đức Thánh Cha Phanxicô và
 tổng thống Mỹ
 Cô Huyền xin ơn bình an cho nước Mỹ và thế giới
 Cô Huyền xin ơn bình an cho quý cha và cộng đoàn trong
 giáo xứ
 Cô Huyền xin ơn thống hối trên toàn thế giới
 Đạo Bình Hòa xin ơn bình an cho Hội và gia đình các
 thành viên
 Gia đình Thảo Khuy xin lòng Chúa thương xót ban ơn
 hoá giải và chữa lành
 Gia đình Viên Bích Hòa xin ơn bình an cho gia đình
 Gia đình Viên Bích Hòa xin tạ ơn
 Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ
 Hoàng Dung xin tạ ơn và xin ơn như ý
 Lê Kim Liên xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
 Lê Kim Liên xin ơn bình an và như ý
 Viên Bích Hòa xin ơn bình an cho các tu sĩ và linh mục
 Viên Bích Hòa xin ơn bình an cho giáo xứ
 Viên Bích Hòa xin ơn bình an cho anh chị em trong ca
 đoàn Ave Maria

KINH RƯỚC LỄ THIÊN LIÊNG

Lạy Đức Chúa Giêsu,
 con tin rằng Chúa đang ngự thật trong Phép Minh Thánh,
 con kính mến Chúa trên hết mọi sự,
 và ước ao rước lấy Chúa ngự vào linh hồn con.
 Bởi vì bây giờ con không thể rước lấy Chúa cách thực sự,
 nên xin Chúa ít là hãy ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng.
 Con xin kính cẩn ôm lấy, và xin hoàn toàn kết hiệp với Chúa,
 chẳng khác gì như đang được Chúa ngự thật trong lòng,
 xin Chúa đừng để con bao giờ lìa xa khỏi Chúa.
 Amen.

Kinh Nguyện xin Chúa Giêsu Chữa Lành và Dẫn Dắt

Lạy Chúa Giêsu, Con Thiên Chúa,
 Chúa đã được Chúa Cha gửi tới
 Để gánh vác những yếu đuối của chúng con
 Xin ở với chúng con trong thời kỳ khủng hoảng này.

Lạy Đấng Cứu Thế đầy lòng thương xót,
 Xin chữa lành và an ủi những người bệnh tật,
 Để cho, khi sức khoẻ được phục hồi,
 Họ có thể ngợi khen Chúa.

Lạy Thầy Thuốc Thiêng Liêng,
 Xin đồng hành với những người đang săn sóc bệnh nhân.
 Để cho, khi họ kiên tâm phục vụ,
 Họ có thể chữa lành cách khôn ngoan.

Lạy Đấng Khôn Ngoan Hằng Hữu,
 Xin hướng dẫn các nhà lãnh đạo của chúng con
 Để cho, trong khi tìm kiếm các phương thuốc,
 Họ có thể đi theo ánh sáng của Người.

Lạy Chúa Kitô, Đấng được Xức Dầu,
 Xin bảo vệ thân thể và thần trí chúng con,
 Để cho, khi không bị tổn thương,
 Chúng con có thể được giải thoát khỏi mọi bệnh hoạn.

Lạy Đấng hằng sống và hiển trị cùng với Đức Chúa Cha
 trong sự hiệp nhất với Chúa Thánh Thần,
 đời đời chẳng cùng,
 Amen.





THỨ
NHẬT



THỨ
SÁU



THỨ
BẢY

**GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
ARLINGTON - VIRGINIA**

CHƯƠNG TRÌNH TAM NHẬT VƯỢT QUA

Các Thánh lễ và các giờ cầu nguyện trong Tuần Thánh và Phục Sinh sẽ được chiếu trực tuyến, xin quý vị đừng đến Nhà Thờ nhưng chỉ hiệp thông với Giáo xứ cầu nguyện. Chúng con muốn đảm bảo không có sự lây lan của dịch bệnh theo yêu cầu của các cơ quan trách nhiệm. Nếu có sự vi phạm, Giáo xứ sẽ bị đóng cửa. Xin quý vị thông cảm.

Trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

**THỨ NĂM TUẦN THÁNH — THÁNH LỄ TIỆC LY (MÔNG 9 THÁNG 4
NĂM 2020)**

† 7 giờ tối: Thánh Lễ Tiệc Ly.

**THỨ SÁU TUẦN THÁNH — TƯỜNG NIỆM CUỘC THƯƠNG KHÓ
CỦA CHÚA GIÊSU (NGÀY 10 THÁNG 4 NĂM 2020)**

† 11 giờ sáng: Chặng Đàng Thánh Giá.

† 3 giờ chiều: Nghi Thức Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu.

**THỨ BẢY TUẦN THÁNH — CÀNH THỨC VƯỢT QUA (NGÀY 11
THÁNG 4 NĂM 2020)**

† 8 giờ 30 tối: Lễ Vọng Phục Sinh.

CHÚA NHẬT PHỤC SINH (NGÀY 12 THÁNG 4 NĂM 2020)

† 11 giờ sáng: Thánh Lễ Chúa Phục Sinh.



Office: 703-241-9370
 Cell: 571-238-6818
 Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
 INSTALLATION AND REPAIR
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
 Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
 Cell: 571-230-6550
 Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
 Biết sống mấy khúc
 Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
 Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

CẦN TÌM BẠN

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court Open Hours:
 Fairfax, VA 22030 7:00AM - 6:00PM
 Tel: (703) 591-0862 Monday - Friday

AVAILABLE
 6 months for \$400.00
 1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

*Phở là đặc sản quê hương
 Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

Phở Ngọc Hưng
 Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
 Falls Church, VA 22041
 703-347-7575

Business Hours:
 Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
 Tuesday: Closed
 Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
 YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
 FICF, LUTCF, CSA
 Million Dollar Round Table,
 Lifetime Member
 Supreme Knight's Club,
 21-Time Qualifier
 Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
 cajunboilandpho.com
 6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044
 703.532.1069

PHỞ GÀ TƯ PHILLY
 (Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

AVAILABLE
 6 months for \$800.00
 1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
 1225 King Street
 Alexandria, VA 22314
 Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được báo cáo trong mục tiết kiệm của các hợp đồng về State Farm. **Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
 10/2012

AVAILABLE
 6 months for \$300.00
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp
Nhiệm năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING

PHỞ 777
Vietnamese Restaurant
7770 Richmond Hwy
Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
(waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:
703-981-2903

Chuyên Luyện Thi
SAT/TJ & Dạy Kèm
After School

SAT & TJ Prep
Homework Help
Summer Classes
In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338

www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhanh hết vòng hoa cho đám tang, cưới hỏi và trang trí
cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND

3800 G South Four Mile Run Dr
Arlington—Virginia
(cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the LOWEST PRICES
Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

10% off For All Services

PHÁP: 703-998-0207
Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.
5017-B Backlick Rd
Annandale, VA 22003
Tel (703) 256-1183
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
Home & Crematory

Contact us for funeral and
cremation services

(703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation
or traditional
burial information

(703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS
Live Crawfish & Seafood

Trân trọng kính mời
5 phút từ Eden Center
Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA

Cần Gấp Thợ Nails

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA
Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148
hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
Residential Mortgage Lender
7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

KEVIN DANG
Operation Manager
kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492
Direct : (703) 628-3999
Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTOR

Chuyên lắp ráp Ductwork máy lạnh
TRANE — CARRIES — BRYANT
LENNOX — RHEEM

Lắp ráp Camera - Nhà - Tiệm
Thay bình nước nóng - Thông ống cống
Nhà bếp - Nhà tắm - Sơn nhà
Gắn cửa sổ - Deck - Hardwood floor

Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.
Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý
Điện thoại: 571-523-7907

AVAILABLE
6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolyts@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436

FREE ESTIMATES

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

U.S. H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com
703-855-2622
Lecamly31@gmail.com
8521 Leesburg Pike #300
Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

